

403. 2.

BRIEF VAN DE MINISTER VAN
BUITENLANDSE ZAKEN.

Aan

*de Heer Voorzitter van de Tweede Kamer
der Staten-Generaal.*

's-Gravenhage, 14 Augustus 1947.

Ter voldoening aan het bepaalde in artikel 60, laatste lid, der Grondwet heb ik de eer U Hoogedelgestreng hiernevens te doen toekomen de tekst, met een vertaling, van op 28 Maart/21 Mei 1947 te Londen tussen de Nederlandse en Britse Regeeringen gewisselde nota's, wijzigende de op 13 Augustus 1946 te Londen gesloten overeenkomst betreffende bepaalde luchtdiensten (*Staatsblad* No. H. 77).

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. VAN BOETZELAER.

VERTALING.

Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom and the Netherlands Government amending the Agreement for certain air services of 13th August, 1946.
London, 28th March/21st May, 1947.

No. 1

Jonkheer E. Michiels van Verduynen to Mr. Ernest Bevin
 Netherlands Embassy,
 Londen, 28th March, 1947

Your Excellency,

I have the honour, in accordance with instructions received, to approach your Excellency in the following matter: —

In the Annex of the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Netherlands for Certain Air Services, concluded in London on 13th August, 1946, it is stated that the schedules mentioned therein may be revised from time to time by agreement between the competent aeronautical authorities of the Contracting Parties.

In connexion herewith, it is proposed by the Netherlands Aeronautical Authorities that there be added to Schedule IV of the Annex, which stipulates the Netherlands routes traversing British territory, a route Amsterdam—Manchester—Dublin.

As it is understood that the British Aeronautical Authorities agree to this proposal, I have been instructed to request your Excellency to be good enough to cause the necessary steps to be taken to have the above-mentioned route included as Sub. 5 in Schedule IV of the Annex to the Agreement.

I have, &c.

(For the Netherlands Ambassador),
 A. BENTINCK.

No. 2

Mr. Ernest Bevin to Jonkheer E. Michiels van Verduynen
 Foreign Office,
 21st May, 1947

Your Excellency,

I have the honour to refer to your Excellency's note of 28th March regarding the Agreement of August 1946 between His Majesty's Government in the United Kingdom and the Netherlands Government for Certain Air Services, and to inform you that the competent authorities agree to the addition of a route Amsterdam—Manchester—Dublin to Schedule IV of the Annex to the above-mentioned Agreement, and that the Schedule will be amended accordingly.

I have, &c.

(For the Secretary of State),
 GEOFFREY KIRK.

Notawisseling tussen de Regering van het Verenigd Koninkrijk en de Nederlandse Regering, wijzigende de overeenkomst betreffende bepaalde luchtdiensten van 13 Augustus 1946.
Londen, 28 Maart/21 Mei 1947.

No. 1.

Jonkheer E. Michiels van Verduynen tot Mr. Ernest Bevin
 Ambassade der Nederlanden,
 Londen, 28 Maart 1947.

Excellentie,

Ik heb de eer mij overeenkomstig ontvangen opdracht tot Uwe Excellentie te wenden inzake de volgende aangelegenheid:

In de bijlage van de Overeenkomst tussen de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Nederlandse Regering betreffende bepaalde luchtdiensten, gesloten te Londen op 13 Augustus 1946, wordt bepaald, dat de tabellen, welke daarin zijn vermeld, van tijd tot tijd kunnen worden herzien na overleg tussen de bevoegde luchtvaartautoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen.

In verband hiermede wordt door de Nederlandse Luchtvaartautoriteiten voorgesteld aan Tabel IV van de Bijlage, welke de Nederlandse routes, voerende over Brits grondgebied, noemt, toe te voegen een route Amsterdam—Manchester—Dublin.

Aangezien begrepen is, dat de Britse luchtvaartautoriteiten met dit voorstel instemmen, heb ik opdracht gekregen Uwer Excellentie te verzoeken zo goed te zijn de nodige stappen te doen ondernemen, teneinde bovenvermelde route als sub 5 in Tabel IV van de Bijlage van deze overeenkomst te doen opnemen.

Ik heb, enz.

(voor de Nederlandse Ambassadeur)
 A. BENTINCK.

No. 2.

Mr. Ernest Bevin tot Jonkheer E. Michiels van Verduynen.
 Foreign Office,
 21 Mei 1947.

Excellentie,

Ik heb de eer te verwijzen naar Uwer Excellentie's nota van 28 Maart inzake de overeenkomst van Augustus 1946 tussen Zijne Majesteit's Regering in het Verenigd Koninkrijk en de Nederlandse Regering betreffende bepaalde luchtdiensten, en U mede te delen, dat de bevoegde autoriteiten instemmen met de toevoeging van een route Amsterdam—Manchester—Dublin aan Tabel IV van de Bijlage van bovenvermelde overeenkomst, en dat de Tabel dienovereenkomstig zal worden gewijzigd.

Ik heb, enz.

(voor de Staatssecretaris)
 GEOFFREY KIRK.